

**Zeitschrift:** bulletin.ch / Electrosuisse  
**Herausgeber:** Electrosuisse  
**Band:** 94 (2003)  
**Heft:** 16  
  
**Rubrik:** Marktplatz = Place de marché

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Einblaskabel

Mit Optofil-Easyblow bietet die Dätwyler AG Kabel+Systeme eine neue Produktfamilie flammwidriger Glasfaserkabel für das Einblasen in Rohranlagen im Aussenbereich und in der Tunnel- und Geländeverkabelung an. Trotz sehr geringer Brandlasten ermöglichen die neuen Kabel, die mit 12 bis 144 Fasern lieferbar sind, aufgrund ihrer verbesserten Aufbauten Einblasdistanzen von über 2000 Metern, also drei bis vier Mal mehr als bei vergleichbaren Produkten am Markt. Dadurch lassen sich die Verlegezeiten wie auch die Sperrzeiten etwa von Autobahnen und Bahnstrecken erheblich verkürzen und die Gesamtprojektkosten der Verlegung deutlich verringern. Der Mantelaufbau mit hoher Eigensteifigkeit und glatten, harten Manteloberflächen sorgt für einen geringen Reibungskoeffizienten, eine hohe Querdruckfestigkeit und macht die neuen



Optofil-Easyblow-Glasfaserkabel von Dätwyler AG Kabel+Systeme

Kabel besonders verlegestabil. Der geringe Reibungskoeffizient unterscheidet sie auch von den in Gebäuden und im LAN-Bereich eingesetzten flammwidrigen Glasfaserkabeln mit weichen Mantelmaterialien, die beim Einblasen im Rohr zu meist Schlangenlinien bilden. Die neuen Einblaskabel erfüllen die strengsten Anforderungen hinsichtlich minimaler Rauchentwicklung, Halogenfreiheit, geringer Brandfortleitung und Selbstverlöschung.

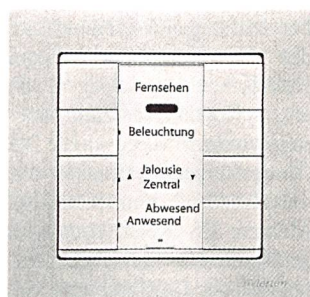
Dätwyler AG Kabel+Systeme,  
6460 Altdorf, [www.daetwyler.net](http://www.daetwyler.net),  
Tel. 041 875 18 06

## Multifunktionell

Das ist Komfort: vom Sofa aus den Fernseher und gleichzeitig die Beleuchtung und die Jalousien steuern. Möglich macht die neue Instabus-Multifunktions-taster mit Infrarot-Empfänger im Design System M und der «Distance»-Fernbedienung von Merten. Mit 13 mm Tiefe ist er der flachste auf dem Markt. Sein klares Design und die drei eleganten Farben Polarweiss,

Aluminium und Anthrazit lassen sich gut in moderne Wohnentwürfe einbinden. Die Handhabung ist einfach: für Instabus-EIB-Anwendungen wird der Taster auf den Busankoppler 2 oder auf einen der UP-Aktoren gesteckt, bei EIB Easy auf das entsprechende Easy-UP-Modul. Jede Taste kann unabhängig voneinander für verschiedene Funktionen parametrisiert werden, die entweder über die Tasten selbst oder besonders komfortabel über die «Distance»-IR-Fernbedienung bedient werden. Über einen separaten Taster lassen sich einzelne oder sämtliche Tasten sperren, was beispielsweise dem Spieltrieb von Kindern zuvorkommt. Zur professionellen Beschriftung bietet Merten Beschriftungsbögen und Beschriftungssoftware an.

Merten GmbH & Co. KG,  
D-51606 Gummersbach,  
[www.merten.de](http://www.merten.de), Tel. +49 2261 / 702-01



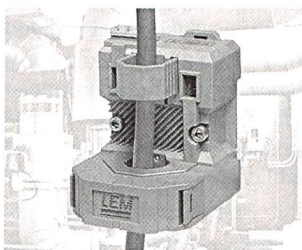
Multifunktions-taster mit IR-Empfänger von Merten:

Komfortabel alle Gebäudefunktionen per «Distance»-Fernbedienung steuern.

## Aufklappbar

LEM Components stellt die neue AP- und APR-Stromwandler-Familie vor, die nach dem Prime-Technologie-Sensorprinzip hergestellt ist, das eine höhere Genauigkeit, eine grössere Bandbreite und eine verbesserte Linearität bietet. Diese Stromwandler sind hauptsächlich für Anwendungen in der industriellen Automation gedacht.

Durch die Kombination von aufklappbarem Wandler und Steckanschluss in einem kompakten Gehäuse werden erhebliche Einsparungen bei der Montagezeit erreicht. Die Messbereiche von 10 A bis 400 A sind durch den Benutzer wählbar. Verschiedene Ausgangs-



AP und APR – aufklappbare AC-Stromwandler von LEM mit patentierter Prime-Technologie

signale (4–20 mA oder 0 – 5 / 0 – 10 V) stehen zur Verfügung. Für den Primärleiter ist eine Öffnung mit grossem Durchmesser und integrierter Zugentlastung vorhanden.

Erstmals bei industriellen Anwendungen kommt bei den AP- und APR-Produkten die patentierte «Prime»-Sensortechnik (Planar Rogowski / Messung) zum Einsatz, d. h. der Strom wird hier nicht mit der üblichen Magnetkreis-Technologie gemessen. So kann der Wandler nicht durch Überstrom in die Sättigung geraten, und man erreicht eine Genauigkeit <0,8 % über einen Messbereich. Die hohe Bandbreite von 1 kHz, der Einsatzbereich von –20 bis +60 °C und die RMS-Version (APR) für nichtlineare Lasten oder in geräuschbelasteter Umgebung machen die AP- und APR-Wandler zu einer exzellenten Wahl für Systemdesigner, Systemintegratoren und Distributoren von Automatisierungstechnologie.

LEM SA, 1228 Plan-les-Ouates,  
[www.lem.com](http://www.lem.com), Tel. 022 706 12 25

## Baukastensystem

1997 brachte die Vega Grieshaber KG aus Schiltach das erste Radargerät in Zweileiter-Technik auf den Markt der Füllstandmesstechnik. In diesem Jahr stellt das Unternehmen die völlig neue Gerätekonzeption «Plics» vor, ein modulares Baukastensystem, das die wichtigsten physikalischen Messprinzipien in den Bereichen Füllstand, Grenzstand und Druck vereint. Handhabung und technischer Aufbau folgen bei allen Geräten einem einfachen und durchgängigen, weil systematischen Konzept mit einheitlicher Bedienung.

Vier verschiedene Gehäuse, neun physikalische Messprinzipien, alle gängigen Zulassungen und unzählige Prozessanschlüsse garantieren für jede Anwendung und Rahmenbedingung die

passende Komponente. Und das bei einer einheitlichen Bedienung über alle Geräte hinweg, sowohl am Sensor selbst wie auch über PC mit Hilfe der Software «Pactware».

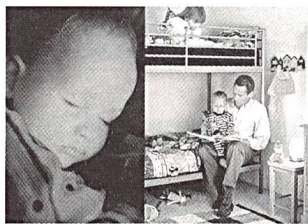
Mit Plics kann man schon bei der Projektierung Zeit und Geld sparen: logische Auswahl des Messverfahrens, einfache Gehäuseauswahl, schnelle Montage, menügeführte Inbetriebnahme, leichte Wartung, durchdachter Service. Wer einmal eine Inbetriebnahme oder Wartung durchgeführt hat, kann dieses Wissen ganz einfach auf andere Anwendungen und sogar auf andere Branchen übertragen. Die Welt der Messtechnik wird einfacher.

Vega Messtechnik AG, 8330 Pfäffikon,  
[www.vega.ch](http://www.vega.ch), Tel. 01 950 57 00

## Nachtlicht

Jetzt gibt es ein einfaches Mittel gegen Nachtgespenster im Kinderzimmer und in finsternen Gängen: die neue Energiesparlampe von Philips. Zusätzlich zum vollen Licht für die allgemeine Beleuchtung am Abend kann sie auf sparsames Orientierungslicht in der Nacht umgeschaltet werden. So verlieren Kinder die Angst vor der Dunkelheit, und die Nachtlichtfunktion strahlt ein Gefühl von Geborgenheit aus. Ermöglicht wird diese Doppelfunktion durch zwei Leuchtdioden, die zusätzlich als Nachtlicht in den Lampenkolben integriert sind. Gesteuert werden die zwei Funktionen über den Lichtschalter der vorhandenen Elektroinstallation. Einmal schalten, und das Nachtlicht leuchtet auf, zweimal schalten, und warmweisses Licht erhellt den Raum. Dies hat auch den Vorteil, dass schlafende Personen beim Einschalten nicht plötzlich durch volles Licht gestört werden.

Im Normalbetrieb verbraucht die Lampe elektrische Leistung von neun Watt, entsprechend der Lichtleistung einer 40-Watt-



**Verscheucht das Nachtgespenst aus dem Kinderzimmer:**

die neue Philips-Energiesparlampe mit Nachtlichtfunktion

Glühlampe, in der Nachtlichtschaltung genügen 0,9 Watt, was eine Energieeinsparung im Vergleich zur Glühlampe von etwa 75%, in der Nachtschaltung sogar etwa 98% zur Folge hat.

Mit dem normalen E-27-Schraubsockel und der klassischen Glühlampenform passt die Energiesparlampe in jede gängige Wohnraumleuchte. Bei einer Brenndauer von täglich drei Stunden im Normal- und zwölf Stunden im Nachtlichtbetrieb erreicht die Energiesparlampe eine durchschnittliche Lebensdauer von sechs Jahren! Sie ist ab sofort im Handel erhältlich.

Philips AG Lighting, 8027 Zürich,  
www.lighting.philips.ch,  
Tel. 01 488 22 11

## Neue Speichermodule

Kingston gibt die sofortige Verfügbarkeit von neuen Speichermodulen bekannt, die auf die Intel-Mobilplattform Centrino zugeschnitten sind. Mit einem «Double Data Rate Small-Outline Dual In-line Memory Module» (DDR SO-DIMM) nimmt Kingston Technology ein Speicherteil in ihr Angebot auf, das speziell auf die Anforderungen der Intel-Mobilplattform Centrino zugeschnitten ist.

Neben einer integrierten Mobilfunkschnittstelle und einer standardisierten Sicherheitsunterstützung bietet Centrino höchste Systemleistung für Notizbuch- und Handrechner. Dafür enthält die neue Plattform Systemoptimierungen, die für einen geringen Akkuverbrauch verantwortlich sind und gleichzeitig die Dauer der Bat-

teriehaltbarkeit erhöhen. Insgesamt umfasst die Centrino-Plattform einen neuen Prozessor für mobile Anwendungen, ein eigenes Chipset und das -Wireless-LAN nach 802.11. Kingston arbeitet mit Industriepartnern wie Asustek Computer und First International Computer zusammen und ist in der Lage, Industriekunden mit den Bausteinen zu beliefern.

Ab sofort sind Speicher-Updates in den Kapazitäten 128, 256, 512 MByte sowie 1 GByte verfügbar, und zwar in Form von SODIMM-Modulen, welche alle tragbaren Computersysteme unterstützen, die auf der Centrino-Mobiltechnologie von Intel beruhen.

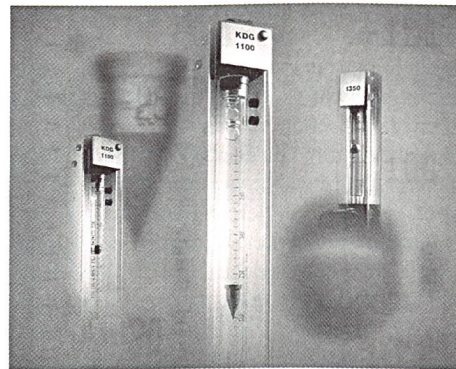
Kingston Technology GmbH,  
D-81737 München,  
www.kingston.com/europe,  
Tel. 00800 8888 0101

## Durchflussmesser

Nach wie vor erfreut sich das Messprinzip des Schwebekörperdurchflussmessers grosser Beliebtheit, besonders bei kleinen Nennweiten. Wisag bietet verschiedene Geräte mit diesem System an, das sich durch hohe Funktionssicherheit, Einbauvariantenvielfalt, Einfachheit und Verfügbarkeit auszeichnet. Durch die Erweiterung des Messbereiches auf neu 4cc–100 l/Min Gas oder 0,5cc–3,4 l/min Flüssigkeit kann ein noch grösserer Bereich mit dem gleichen Gerätetyp abgedeckt

werden. Das Einstellen von Alarmwerten (z.B. Minimum- und/oder Maximumdurchfluss) ist mit Infrarotzellen in allen Geräten möglich. Für Anwendungen im Laborbereich kommen mobile Geräte zum Einsatz.

Wisag, 8057 Zürich,  
www.wisag.ch, Tel. 01 3175757



**Durchflussmesser von Wisag**

## Sicher Schalten

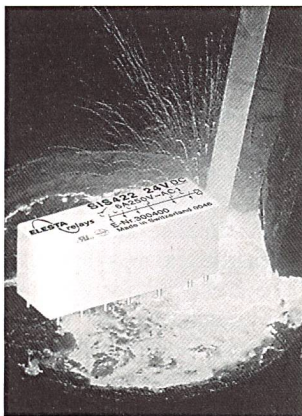
Für den Einsatz in Sicherheitsmodulen, bei denen durch die wegen hoher Packungsdichte erhöhte Umgebungstemperatur Probleme auftreten können, hat die Elesta Relays GmbH das Miniaturrelais SIS 422 entwickelt. Nach der Zertifizierung durch den TÜV erhielt der Hersteller für diesen Relais typ nun auch die begehrte UL-Zulassung.

Das Relais SIS 422 zeichnet sich unter anderem durch hohe Empfindlichkeit der Spule aus. Mit minimalem Energieaufwand (nominal 660 mW) kön-

nen bei grosser Unterspannungssicherheit 6 Kontakte (4 Schliesser, 2 Öffner) betätigt werden. Die zulässige Schaltlast beträgt 6 A bei 250 V AC. Im Kontaktsatz können verschiedene Spannungspotenziale mit normgerechten Isolationswerten zuverlässig und sicher voneinander getrennt werden. Zwischen der Last- und Steuerseite lassen sich Sicherheitskleinspannungen vom Netz optimal isolieren.

Wie alle Konstruktionen des Spezialisten für Relais mit zwangsgeführten Kontakten verfügt auch dieses Relais trotz miniaturisierter Bauweise über besonders grosse Luft- und Kriechstrecken. Dadurch wird bei leitfähiger Verschmutzung der Mikroumgebung einem elektrischen Überschlagen von einem Kontaktpaar zum anderen wirksam vorgebeugt. Die Abmessungen betragen nur 48×16,6×16,2 mm (L×B×H). Mehrere SIS-Relais können so problemlos in Sicherheitsgeräten mit der Gehäusebreite von 22,5 mm eingebaut werden.

Elesta Relays GmbH, 7310 Bad Ragaz,  
www.elestarelays.com,  
Tel. 081 300 47 00



**Feuer und Flamme für sicheres Schalten:**

Relais SIS 422 von Elesta Relays

## Energiedatenmanagement

Mit neuen Funktionen für die Prognose und den Vertrieb hat der Senftenberger EDM-Spezialist Aktiv sein System für das Energiedatenmanagement deutlich ausgebaut. So steht die Prognose jetzt als eigenständiges Modul zur Verfügung, das auch Differenzprognosen unterstützt – etwa zur genauen Vorhersage der Netzlast. Die jeweiligen Einstellungen der Prognose können nun separat abgespeichert werden. Damit ist es beispielsweise schnell und einfach möglich, über Prognosevarianten die Auswirkungen unterschiedlicher Einflussgrößen zu simulieren, um so die Planungssicherheit für die Beschaffung zu verbessern. Das Vertriebsmodul wurde ebenfalls deutlich erweitert, speziell was die Funktionalität für die Verwaltung komplexer Bündelkunden angeht. Alle wichtigen Informationen zum Kunden stehen hier auf einen Blick zur Verfügung – nicht nur die Kunden- und Verbraucherstammdaten, die Belieferung, die Netznutzung oder

Zähler- und Zählerstände, sondern vor allem auch die aktuelle Vertragssituation. Auch sämtliche Aktivitäten zum Kunden können jetzt erfasst werden und sind jederzeit nachvollziehbar. Die Oberfläche kann an den jeweiligen Benutzer angepasst und individuell bis auf Feldebene gestaltet werden. Das neue Vertriebsmodul des Aktiv Data Service sorgt aber auch für ein effizienteres Arbeiten als bisher. Denn über vorgefertigte Workflows können die Routinearbeiten zusammengefasst und so in einem Arbeitsgang abgearbeitet werden. Damit können nun auch komplexe Kundenstrukturen mit grossen Mengengerüsten schnell und kostengünstig verwaltet werden. Die Aktivitäten der Benutzer im System werden dem Administrator jeweils aktuell angezeigt. Damit kann er sofort reagieren, wenn ein Anwender Hilfe benötigt. Er kann aber jederzeit auch selbst aktiv werden.

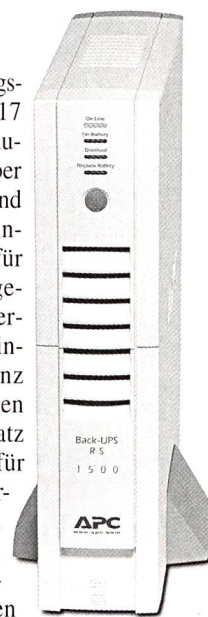
Aktiv Technology GmbH, D-01968  
Senftenberg, Tel. +49 3573 14 88 0

## Profistromschutz

American Power Conversion erweitert die im Markt etablierte Back-UPS-Produktfamilie um zwei leistungsstarke, Platz sparende unterbrechungsfreie Stromversorgungen (USV). Die neuen Back-UPS RS Modelle mit 1000 VA und 1500 VA mit USB und seriellem Anschluss sind speziell für den professionellen Arbeitsplatz mit hoher Stromaufnahme konzipiert und schützen Unternehmen vor den Folgekosten spannungsbedingter Geräteausfälle. Das zuverlässige Batterie-Back-up bietet eine überdurchschnittlich lange Überbrückungszeit für Multimedia-Arbeitsplätze und kann zusätzlich Kommunikations- und Netzwerkleitungen zuverlässig vor Überspannungen schützen. Die batterieschonende, automatische Eingangsspannungsregulierung der Modelle wie die hohe Bedienerfreundlichkeit reduzieren die Wartungskosten. Die leistungsstarke Back-UPS-RS-Familie mit 600 Watt bzw. 865 Watt Leistung hält eine

Überbrückungszeit von 17 bzw. 12 Minuten bei halber Last bereit und bietet Anschluss für acht Endgeräte. Die erweiterte Eingangstoleranz schont den Batterieeinsatz und sorgt für eine hohe Verfügbarkeit. Die Akkus beider Modelle lassen sich einfach während des Betriebs durch den Anwender austauschen. Das spart Zeit und Wartungskosten. Zusätzlich ist das Modell Back-UPS RS 1500 um ein Batteriepaket erweiterbar, das die Überbrückungszeit mehr als verdoppelt.

American Power Conversion,  
D-81241 München,  
Tel. +49 89 151417-0



Back-UPS RS 1500  
von APC



## Business News

### Zusammenarbeit im Stellenmarkt

Die Geschäftsführer der fünf grossen Online-Stellenmärkte Jobpilot, JobScout24, Jobware, Monster und StepStone haben in einem Gespräch mit der Bundesanstalt für Arbeit (BA) in Nürnberg Möglichkeiten der Zusammenarbeit erörtert. Zentrale Themen waren der Austausch von Stellenanzeigen, die Weiterleitung qualifizierter Bewerber sowie eine gemeinsame Marktkommunikation. Grundsätzlich begrüssen die «Grossen Fünf» die Einführung des von der BA geplanten «Virtuellen Arbeitsmarktes» und haben ihre Kooperation in einzelnen Bereichen angeboten.

In den vergangenen Jahren haben die Online-Stellenmärkte Pionierarbeit im Markt für Online-Rekrutierung geleistet. Auch die Bundesanstalt für Arbeit ist bereits seit 1997 im

Online-Bereich sehr aktiv und erfolgreich – jährlich kommen schätzungsweise mehr als 500 000 Vermittlungen über das Internetangebot der BA zustande. Die fünf führenden Jobbörsen repräsentieren einen wesentlichen Teil des deutschen Online-Marktes für die Rekrutierung von Fach- und Führungskräften und veröffentlichen monatlich bis zu 25 000 Stellenanzeigen im Internet. Neben der partiellen Zusammenarbeit bei der Veröffentlichung von Stellenanzeigen sieht die Kooperation auch direkte Vorteile für Arbeitssuchende vor.

Monster Deutschland GmbH,  
D-65189 Wiesbaden,  
www.monster.de,  
Tel. +49 611/7162-0

### Starkes Wachstum

Über 400 Elektrizitätsunternehmen verkaufen in der Schweiz Stromprodukte aus erneuerbaren Energien in Form von Solarstrom, Windstrom, Wasserkraftstrom oder als Mixprodukte. Das sind mehr als doppelt so viele wie vor einem Jahr. Rund 90 000 Haushalte und Firmenkunden haben im Jahr 2002 umweltfreundliche Stromprodukte abonniert. Die verkaufte Strommenge hat sich gegenüber dem Vorjahr mehr als verdreifacht.

Gemäss einer Umfrage sind die Zahl der Anbieter, die Angebotspalette und die Nachfrage im Jahr 2002 stark angewachsen. Bei der Auswertung wurde unterschieden in Ökostrom (Stromprodukte mit dem Label «naturemade») und weitere Stromprodukte aus erneuerbaren Energien.

Während die Zahl der Konsumenten gegenüber dem Vorjahr knapp um das Doppelte gewachsen ist, hat sich die verkaufte Strommenge von 49 GWh auf 174 GWh mehr als verdreifacht. Insbesondere die Stromangebote aus Wasserkraft und Mixprodukten (mit teilweise unterschiedlichen Anteilen aus Wasserkraft, Solar- und Biomassestrom) verzeichneten gegenüber dem Vorjahr hohe Zuwachsraten.

Die Unternehmen mit Stromprodukten aus erneuerbaren Energien versorgen schätzungsweise 3,5 bis 3,7 Mio. Haushalte und Firmenkunden. Der Anteil der Kundinnen, die «erneuerbare» Stromprodukte abonniert haben, liegt damit bei rund 2,5% (Vorjahr 1,15%).

Agentur für erneuerbare Energien und  
Energieeffizienz, 8008 Zürich,  
www.erneuerbar.ch, Tel. 01 250 88 30